Traducción de referencia al español

ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_781725119319cdd82466

SHA-256: 781725119319cdd82466940f5c870931236def07909b99027473faaf20dd7992

Página original 2

Texto original	Español
Technický list výrobku (cs)	Ficha técnica del producto (es)
Krbové vložky Typ: 138	Insertos para chimenea Tipo: 138
CARDIFF 2021 pravý	CARDIFF 2021 derecha
Technické parametry	Parámetros técnicos
138 CFP	138 CFP
Výkon	Potencia
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potencia calorífica nominal (kW) / Potencia calorífica ajustable (kW)
8,0 / 4,0 - 10,0	8,0 / 4,0 - 10,0
Rozměry	Dimensiones
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altura (1) x Ancho (2) x Profundidad (3) (mm)
1020 x 746 x 600	1020 x 746 x 600
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensiones internas del hogar (ancho x alto x profundidad) / Longitud máxima de los troncos (mm)
540 x 380 x 310 / 500	540 x 380 x 310 / 500
Hmotnost podle obložení	Peso según el revestimiento
bez obložení (kg)	sin revestimiento (kg)
104	104
Vzduch	Aire
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrada de aire central (7) / diámetro (mm) / garganta incluida en la estufa
ano / Ø 100 / ano	sí / Ø 100 / sí
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Control de aire secundario / Control de aire primario / Suministro de aire terciario
ano / ne / ne	sí / no / no
Automatická regulace přívodu vzduchu	Control automático del suministro de aire
ne	No
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altura del eje central de entrada de aire desde el suelo (8) (mm)
209	209
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto (8,1) (mm)
161	161
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Pérdida de calor del aire Vh (m³/hora)

Texto original	Español
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parámetros
Klasifikace výrobku	Clasificación del producto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Combustible: leña / briquetas de leña [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Consumo de combustible admisible a potencia nominal (kg/hora) [D / DB]
2,4 / 2,4	2,4 / 2,4
Vytápěný prostor (m3)	Espacio climatizado (m³)
80 - 200	80 - 200
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Eficiencia energética (%) [D / DB]
80,0 / 80,0	80,0 / 80,0
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Eficiencia energética estacional ηs (%)
70,0	70,0
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Índice de Eficiencia Energética (IEE) / Clase de Eficiencia Energética
106 / A	106 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tiro mínimo de la chimenea (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Temperatura de salida de los gases de combustión (°C) [D / DB]
257 / 257	257 / 257
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Caudal másico de gases de combustión (g/s) [D / DB]
9,4 / 9,4	9,4 / 9,4
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de CO al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1124 / 1124	1124 / 1124
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de NOx al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
129 / 129	129 / 129
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de OGC al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
71 / 71	71 / 71
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de polvo al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
39 / 39	39 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	Cierre de múltiples puertas
ne	No

Texto original	Español
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Conducto de humos
Připojení kouřovodu (4)	Conexión del conducto de humos (4)
horní	superior
Průměr kouřovodu (mm)	Diámetro del conducto de humos (mm)
Ø 150	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto (6) (mm)
142	142
Teplotní třída komínu	Clase de temperatura de la chimenea
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carga máxima de chimenea mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Conexión a una chimenea común
ne	No

Página original 3

Texto original	Español
Zkoušky	Exámenes
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Sí
ČSN EN 16510-2-2	EN 16510-2-2
ano	Sí
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Nivel 2
ano	Sí
EKODESIGN	ECODISEÑO
ano	Sí
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables
Strop dC (mm)	Techo dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte frente al cristal dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Piso frente dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB de fondo de piso (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Área de radiación lateral dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte lateral dS1 / dS2 / dS3 (mm)
800 / 200 / 200	800 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Parte lateral dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Parte trasera dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distancia mínima a paredes hechas de materiales no combustibles dnon (mm)
50	50

Página original 4

Texto original	Español
Rozměrový náčrt	Boceto dimensional
Doplňující informace	Información adicional
výška	altura
1	1
1020 mm	1020 mm
šířka	ancho
2	2
746 mm	746 mm
hloubka	profundidad
3	3
600 mm	600 mm
kouřovod	tubo
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto
6	6
142 mm	142 mm
centrální přívod vzduchu	suministro de aire central
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altura del eje central de entrada de aire desde el suelo
8	8
209 mm	209 mm
ovládání intenzity hoření - zasunuto otevřeno	control de intensidad de combustión - insertado abierto
22	22
JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY.	LA MASA DE ACUMULACIÓN SE PUEDE PEDIR COMO ACCESORIO, QUE NO FORMA PARTE DEL ENTREGA ESTÁNDAR.
* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.	* El peso indicado en los parámetros técnicos no incluye la masa de almacenamiento.

Página original 5

Texto original	Español
Ovládání produktu	Control de producto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Calefacción con leña y briquetas de madera
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Regula la potencia únicamente controlando la intensidad de la combustión.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricante: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, República Checa
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , correo electrónico: info@abx.cz , sitio web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servicio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , correo electrónico: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 25.6. 2026	Estado a fecha de: 25.6. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbové vložky Typ: 138

CARDIFF 2021 pravý



Technický list výrobku (cs)

Krbové vložky Typ: 138

CARDIFF 2021 pravý

Technické parametry

138 CFP

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	8,0 / 4,0 - 10,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1020 x 746 x 600
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	540 x 380 x 310 / 500

Hmotnost podle obložení

bez obložení (kg)	104

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ne / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	209
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	161
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,4 / 2,4
Vytápěný prostor (m^3)	80 - 200
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	80,0 / 80,0
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,0
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	106 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	257 / 257
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	9,4 / 9,4
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1124 / 1124
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	129 / 129
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	71 / 71
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	39 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

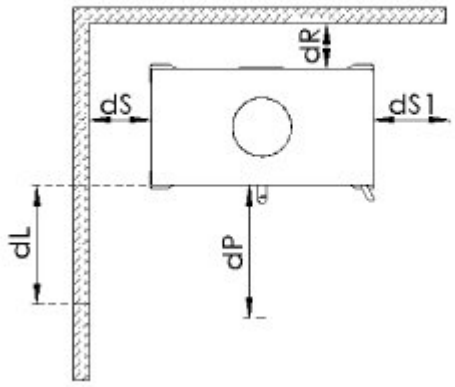
Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	142
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

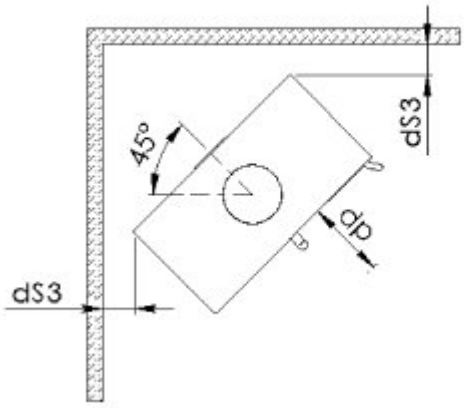
Zkoušky

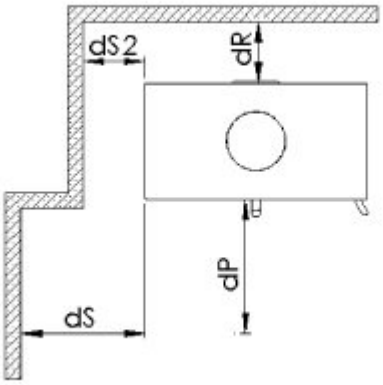
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-2	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

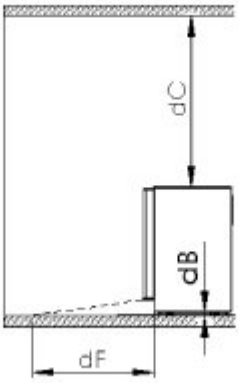
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	800 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

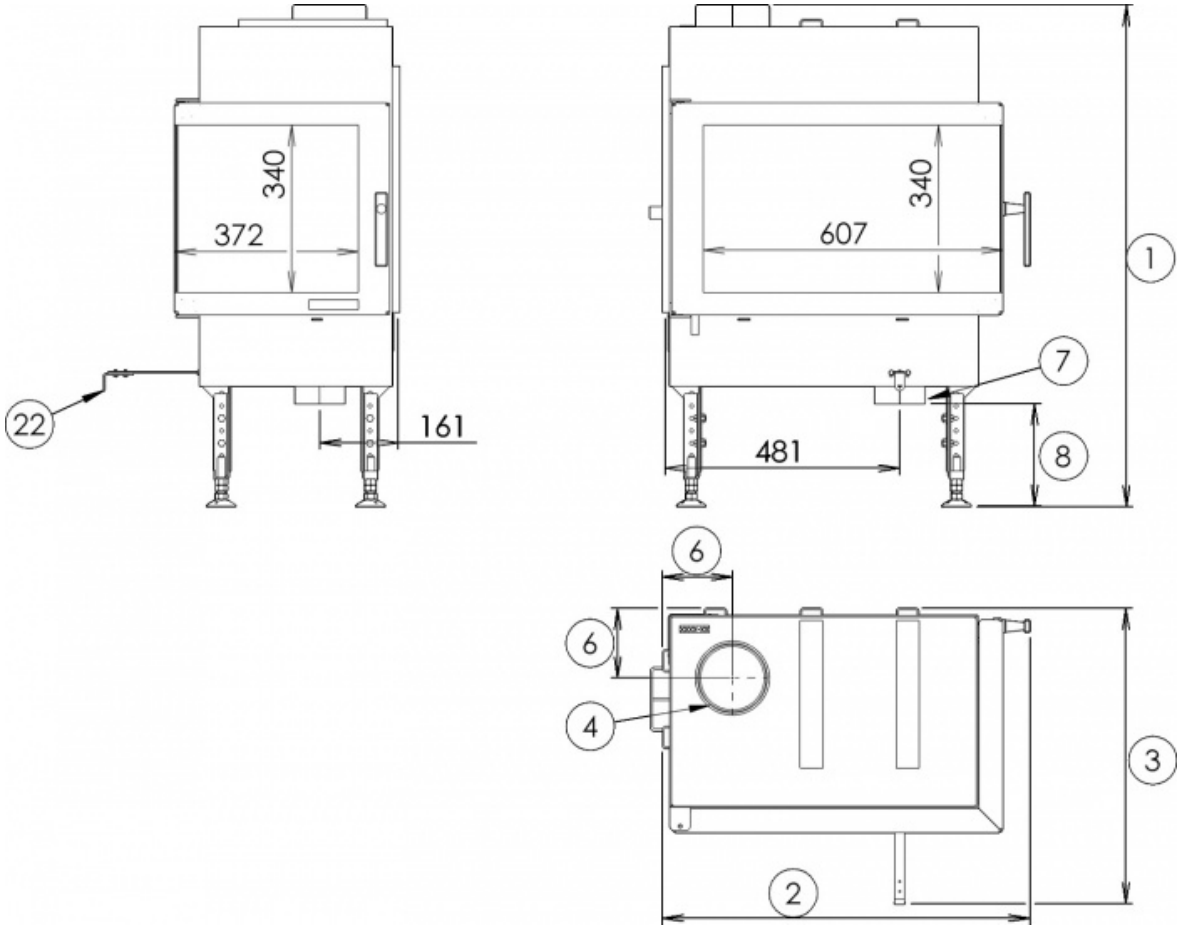








Rozměrový náčrt



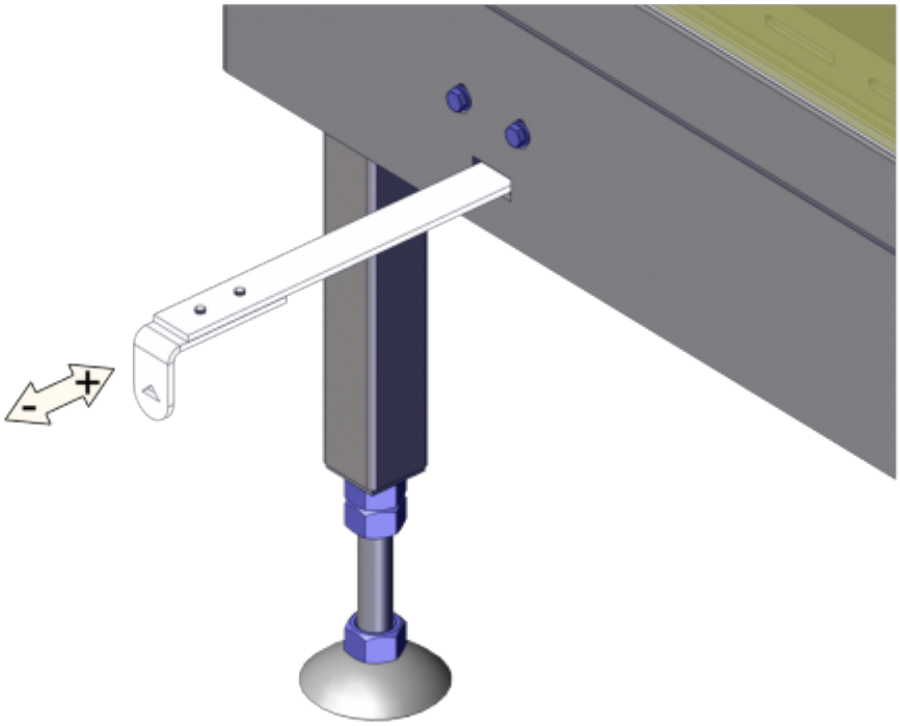
Doplňující informace

1	výška	1020 mm
2	šířka	746 mm
3	hloubka	600 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	142 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	209 mm
22	ovládání intenzity hoření - zasunuto otevřeno	

JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY.

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 25.6. 2026